

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

11 januari 2019

WETSONTWERP

**houdende instemming met
de Algemene Samenwerkingsovereenkomst
tussen het Koninkrijk België
en de Republiek Senegal,
gedaan te Dakar op 1 maart 2018**

INHOUD

	Blz.
Samenvatting	3
Memorie van toelichting	4
Voorontwerp	8
Advies van de Raad van State	9
Wetsontwerp	11
Overeenkomst	13

OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 8, § 1,1° VAN DE WET VAN 15 DECEMBER
2013 WERD DE IMPACTANALYSE NIET GEVRAAGD.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

11 janvier 2019

PROJET DE LOI

**portant assentiment à
la Convention générale de coopération
entre le Royaume de Belgique
et la République du Sénégal,
faite à Dakar le 1^{er} mars 2018**

SOMMAIRE

	Pages
Résumé	3
Exposé des motifs	4
Avant-projet	8
Avis du Conseil d'État	9
Projet de loi	11
Convention	25

CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 8, § 1,1° DE LA LOI DU 15 DÉCEMBRE 2013,
L'ANALYSE D'IMPACT N'A PAS ÉTÉ DEMANDÉE.

De regering heeft dit wetsontwerp op 11 januari 2019 ingediend.

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 11 janvier 2019.

De “goedkeuring tot drukken” werd op 18 januari 2019 door de Kamer ontvangen.

Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 18 janvier 2019.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	:	centre démocrate Humaniste
VB	:	Vlaams Belang
PTB-GO!	:	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture
DéFI	:	Démocrate Fédéraliste Indépendant
PP	:	Parti Populaire
Vuye&Wouters	:	Vuye&Wouters

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 54 0000/000: Parlementair document van de 54^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
 QRVA: Schriftelijke Vragen en Antwoorden
 CRIV: Voorlopige versie van het Integraal Verslag
 CRABV: Beknopt Verslag
 CRIV: Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)

PLEN: Plenum
 COM: Commissievergadering
 MOT: Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 54 0000/000: Document parlementaire de la 54^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
 QRVA: Questions et Réponses écrites
 CRIV: Version Provisoire du Compte Rendu intégral
 CRABV: Compte Rendu Analytique
 CRIV: Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
 PLEN: Séance plénière
 COM: Réunion de commission
 MOT: Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
 Natieplein 2
 1008 Brussel
 Tel.: 02/ 549 81 60
 Fax: 02/549 82 74
 www.dekamer.be
 e-mail: publicaties@dekamer.be

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
 Place de la Nation 2
 1008 Bruxelles
 Tél.: 02/ 549 81 60
 Fax: 02/549 82 74
 www.lachambre.be
 courriel: publications@lachambre.be

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

SAMENVATTING

Het ontwerp van instemmingswet heeft tot doel de bekrachtiging mogelijk te maken van de Algemene Samenwerkingsovereenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Senegal.

De Algemene Samenwerkingsovereenkomst schept het algemene kader waarin de gouvernementele samenwerking tussen beide landen plaats zal vinden, bepaalt de verantwoordelijkheden, legt algemene regels vast voor de naleving van haar bepalingen en maatregelen bij de niet naleving ervan.

Op de eerste plaats worden een aantal fundamentele principes en internationale akkoorden en verdragen in herinnering gebracht die de basis vormen van de samenwerking tussen beide landen.

In het hoofdstuk betreffende de tenuitvoerlegging van deze Overeenkomst worden de principes en algemene lijnen uitgezet voor de opzet, het beheer, de opvolging en de evaluatie van de landenportefeuilles waartoe de Overeenkomst aanleiding zal geven en worden de coherentie en complementariteit met andere ontwikkelingsactoren erkend en aangemoedigd.

Deze Overeenkomst bepaalt tevens de voorrechten en immuniteiten voor het personeel van Enabel en de experts die tewerkgesteld worden in het kader van de Overeenkomst en die geen onderdaan zijn van Senegal.

Een opmerkelijk element is de bij deze Overeenkomst vastgelegde beslissing van België om voor een periode van 5 jaar vanaf de inwerking-treding van de Overeenkomst zijn gebruikelijke vrijstelling van heffingen op de invoer of lokale aankoop van goederen en diensten op te schorten. Deze opschorting kan worden verlengd met bijkomende periodes van 5 jaar, na een gezamenlijke evaluatie op basis van gezamenlijk vast te leggen criteria en modaliteiten. Dit voornemen past in het kader van het Addis Tax Initiative gelanceerd op de Conferentie over de financiering voor ontwikkeling van Addis Abeba (13 tot 16 juli 2015) en heeft tot doel de capaciteiten van de fiscale administratie, de doeltreffendheid van het fiscale beleid en de mobilisatie van de belasting-inkomsten van het land te versterken.

Tot slot, bepaalt de Overeenkomst de algemene regels voor de kennisgeving van beslissingen tussen beide landen, de regeling van geschillen, de overleg-procedures en maatregelen bij schendingen van de voorziene verplichtingen die aanleiding kunnen geven tot opschorting van de Overeenkomst.

RÉSUMÉ

Le projet de loi d'assentiment a pour objet de permettre la ratification de la Convention générale de coopération entre le Royaume de Belgique et la République du Sénégal.

La Convention de Coopération générale dresse le cadre général de la coopération gouvernementale entre les deux pays, établit les responsabilités et définit les règles générales pour le respect de ses dispositions ainsi que des mesures en cas de non-respect de ces dernières.

En premier lieu, sont rappelés quelques principes fondamentaux et accords et conventions internationaux qui constituent la base de la coopération entre les deux pays.

Dans le chapitre ayant trait à la mise en œuvre de la présente Convention les principes et grandes lignes du montage, de la gestion, du suivi et de l'évaluation des portefeuilles pays auxquels la Convention donnera lieu, sont exposés et la cohérence et la complémentarité avec les autres acteurs de coopération sont reconnues et encouragées.

La présente Convention définit les privilèges et immunités dont bénéficieront le personnel d'Enabel et les experts engagés dans le cadre cette Convention et qui ne sont pas ressortissants du Sénégal.

Un élément remarquable est la décision de la Belgique inscrite dans la présente Convention de suspendre pour une période de 5 ans à partir de l'entrée en vigueur de la Convention l'exemption fiscale des équipements et service importés ou achetés localement dont elle bénéficierait normalement. Cette suspension pourra être prolongée par des périodes quinquennales supplémentaires suite à une évaluation conjointe sur la base de critères et modalités qui seront déterminés en commun accord. Cette initiative s'inscrit dans le cadre de la Addis Tax Initiative lancée lors de la Conférence relative au financement pour le Développement de Addis-Abeba (13 au 16 juillet 2015) et a pour objectif de renforcer les capacités de l'administration fiscale, l'efficacité de la politique fiscale et la mobilisation des recettes fiscales du pays.

Finalement, la Convention établit les règles générales concernant la notification de décisions, le règlement de différends, les procédures et les mesures en cas de violations des obligations prévues qui peuvent mener à la suspension de la Convention.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De regering onderwerpt vandaag aan uw goedkeuring de Algemene Samenwerkingsovereenkomst tussen de Republiek Senegal en het Koninkrijk België ondertekend te Dakar op 1 maart 2018.

Deze Algemene Overeenkomst betreft uitsluitend de ontwikkelingssamenwerking en is dus uitsluitend een federale Overeenkomst.

1. Achtergrond en ontstaan van de Algemene Overeenkomst

Geschiedenis van de samenwerking van Senegal met België

De Belgische gouvernementele ontwikkelingssamenwerking is reeds lang aanwezig in Senegal. Deze samenwerking tussen Senegal en België, officieel gestart met de ondertekening van de Algemene Overeenkomst op 1 juli 1968, viert dit jaar (2018) haar 50^e verjaardag.

België was vooral actief op vlak van gezondheid, zowel langs aanbod en als langs vraagzijde, en op vlak van drinkbaar water en productief water, m.a.w. voor de verbetering van de landbouwproductie.

De nieuwe Overeenkomst is één van de gevolgen van de “Enabel”- hervorming. Ze schetst het kader voor de gouvernementele samenwerking in de komende jaren en legt de nieuwe cyclus vast voor de voorbereiding van een landenportefeuille. Ze definieert het kader waarbinnen Enabel haar mandaat kan uitoefenen. Ze regelt eveneens de (tijdelijke) opheffing van bepaalde belastingvrijstellingen.

Op 21 mei 2015 behoudt de Ministerraad Senegal als partnerland (één van de veertien) van de gouvernementele ontwikkelingssamenwerking.

Een nieuwe landenportefeuille is gepland voor de periode 2018-2022. De twee belangrijkste prioriteiten van de toekomstige portefeuille zijn (1) duurzaam ondernemerschap en het creëren van waardig werk, en (2) seksuele en reproductieve gezondheid. Binnen deze nieuwe portefeuille zal ook steun worden verleend aan capaciteitsopbouw. Het zal voornamelijk worden uitgevoerd in de “*Pole Territoire du Sine Saloum*”.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le gouvernement soumet aujourd’hui à votre approbation la Convention générale de Coopération entre la République du Sénégal et le Royaume de Belgique signée à Dakar le 1^{er} mars 2018.

La présente Convention générale concerne exclusivement la Coopération au Développement et constitue donc une convention de caractère exclusivement fédéral.

1. Historique et genèse de la Convention générale

Historique de la coopération du Sénégal avec la Belgique

La coopération gouvernementale belge au développement est présente de longue date au Sénégal. Cette coopération entre le Sénégal et la Belgique ayant débuté officiellement par la signature d’une Convention générale le 1^{er} juillet 1968, l’année 2018 marquera le 50^e anniversaire de cette coopération gouvernementale au développement entre les deux pays.

La Belgique a surtout été active au niveau de la santé, tant pour l’offre que pour la demande, et au niveau de l’eau potable et de l’eau productive, c’est-à-dire pour l’amélioration de la production agricole.

La nouvelle Convention est l’une des conséquences de la réforme “Enabel”. Elle cadre la coopération gouvernementale pour les années à venir, fixe le nouveau cycle pour la préparation d’un portefeuille pays. Elle définit le cadre juridique dans lequel Enabel exécutera son mandat. Elle régleme de tester aussi le paiement de certaines taxes, habituellement exonérées.

Le 21 mai 2015, le Conseil des ministres a maintenu le Sénégal comme pays partenaire (un des quatorze) de la coopération gouvernementale.

Un nouveau portefeuille pays est prévu pour la période 2018-2022. Les deux grandes priorités du futur portefeuille seront (1) l’entrepreneuriat durable et la création d’emplois décents, et (2) la santé sexuelle et reproductive. Ce nouveau portefeuille soutiendra également le renforcement des compétences. Il sera principalement actif dans le “*Pole Territoire du Sine Saloum*”.

Op 1 maart 2018 werd voorliggende Algemene Samenwerkingsovereenkomst in Dakar ondertekend door beide partijen.

De Wet betreffende de Belgische ontwikkelings-samenwerking van 19 maart 2013

Met deze wet geeft België een wettelijk kader aan zijn internationaal samenwerkingsbeleid. Ze vervangt de Wet betreffende de Belgische Internationale Samenwerking van 25 mei 1999.

De doelstelling van de Wet (art. 3)

De Belgische Ontwikkelingssamenwerking heeft de duurzame menselijke ontwikkeling als algemene doelstelling en onderneemt daartoe acties die bijdragen tot duurzame en inclusieve economische groei voor een verbetering van de levensomstandigheden van de bevolking in de ontwikkelingslanden en tot hun sociaal-economische en sociaal-culturele ontwikkeling, teneinde de armoede, uitsluiting en ongelijkheid uit te bannen.

Keuze van de landen (art. 16)

De Koning stelt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, een lijst vast van maximaal achttien partnerlanden, waarmee een duurzame betrekking wordt nagestreefd, op basis van de volgende criteria:

1° de graad van armoede en ongelijkheden van het partnerland, gemeten op basis van het peil van de socio-economische ontwikkeling, van de menselijke ontwikkelingsindex aangepast aan de ongelijkheid (*Inequality-adjusted Human Development Index – IHDI*) en van de menselijke armoede-index (*Human Poverty Index – HPI*) en/of zijn mate van fragiliteit;

2° het huidige comparatief voordeel van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking en de rol die zij kan spelen in het partnerland;

3° de inspanningen die het partnerland levert tot zijn socio-economische ontwikkeling;

4° de inspanningen van het partnerland inzake goed bestuur en mensenrechten, hierbij inbegrepen het wegwerken van discriminaties en het bevorderen van gelijke kansen;

5° het relatief belang van de Belgische Ontwikkelings-samenwerking in het partnerland in termen van volume en het bestaan van een taakverdeling tussen de donoren in het partnerland, met name met de andere

Le 1^{er} mars 2018, la Convention générale de Coopération entre les deux Parties a été signée à Dakar.

La Loi relative à la Coopération au Développement belge du 19 mars 2013

Par cette loi, la Belgique donne un cadre légal à sa politique de coopération internationale. Elle remplace la loi relative à la coopération internationale du 25 mai 1999.

Objectif de la Loi (art. 3)

La Coopération belge au Développement a comme objectif général le développement humain durable et entreprend, pour atteindre cet objectif, des actions qui contribuent à une croissance économique durable et inclusive pour une amélioration des conditions de vie de la population dans les pays en développement et à leur développement socioéconomique et socioculturel, afin d'éradiquer la pauvreté, l'exclusion et les inégalités.

Sélection des pays (art. 16)

Le Roi établit, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, une liste de dix-huit pays partenaires au maximum, avec lesquels une relation durable est recherchée, sur la base des critères suivants:

1° le degré de pauvreté et d'inégalités du pays partenaire, mesuré sur la base du niveau de développement socioéconomique, de l'indicateur du développement humain ajusté aux inégalités (IDHI) et de l'indice de la pauvreté humaine (IPH) et/ou son degré de fragilité;

2° l'avantage comparatif actuel de la Coopération belge au Développement et le rôle qu'elle peut jouer dans le pays partenaire;

3° les efforts accomplis par le pays partenaire en vue de son développement socioéconomique;

4° les efforts du pays partenaire relatifs à la bonne gouvernance et aux droits humains, y compris par rapport à l'élimination de la discrimination et à la promotion de l'égalité des chances;

5° l'importance relative de la Coopération belge au Développement dans le pays partenaire en termes de volume et l'existence, dans le pays partenaire, d'une division du travail avec d'autres bailleurs de fonds,

lidstaten van de Europese Unie. België streeft ernaar tot de belangrijkste donoren te behoren.

De Ministerraad van 21 mei 2015 besliste om het aantal partnerlanden van de gouvernementele samenwerking te beperken tot 14. Senegal bleef een partnerland omdat het land beantwoordt aan de criteria van de wet:

(a) Het land behoort tot de armste ter wereld: HDI gecorrigeerd voor ongelijkheden 0,305 (170 van 188) en 1050 USD BNI/inwoner.

(b) België heeft een comparatief voordeel (expertise gezondheidszorg, tropische landbouw, capaciteitsversterking, kmo's).

(c) De Senegalese regering heeft een tienjarige strategie ontwikkeld, "*Plan Sénégal émergent 2014-2023 (PSE)*", dat in februari 2014 aangenomen werd. Dit PSE is het strategisch referentiedocument van de economische en de sociale politiek van de regering. De PSE wordt gedragen door een sterke politieke wil en heeft als visie: "*Un Sénégal émergent en 2035 avec une société solidaire dans un État de droit*".

(d) Senegal is een stabiele democratie die geen staatsgreep gekend heeft sinds de onafhankelijkheid. Het land heeft een voortrekkersrol op het vlak van mensenrechten en goed bestuur.

(e) De Belgische samenwerking is eerder bescheiden in Senegal, maar wordt gewaardeerd. Ze is actief in verschillende domeinen met een gevarieerde expertise die complementair is aan deze van andere donoren.

Bovendien maakt Senegal deel uit van de prioritaire geografische cluster van Noord- en West-Afrika en beantwoordt de keuze voor Senegal als partnerland aan het streven van de Belgische ontwikkelingssamenwerking naar de geografische concentratie van haar inspanningen.

2. Doel en inhoud van de Algemene Overeenkomst

Doel van deze Algemene Overeenkomst is onze samenwerkingsrelatie met Senegal op een juridische en verdragsrechtelijke basis te gronden.

De Algemene Samenwerkingsovereenkomst schept het algemene kader waarin de gouvernementele samenwerking tussen beide landen plaats zal vinden, bepaalt de verantwoordelijkheden, legt algemene regels vast voor de naleving van haar bepalingen en maatregelen bij de niet naleving ervan.

notamment les autres états membres de l'Union européenne. La Belgique vise à se placer parmi les principaux donateurs.

Le Conseil des ministres du 21 mai 2015 a décidé de limiter le nombre de pays partenaires de la coopération gouvernementale à 14. Le Sénégal est resté un pays partenaire parce que le pays répond aux critères de la loi.

(a) Le pays fait partie des pays les plus pauvres du monde IDH ajusté aux inégalités 0,305 (170 de 188) et 1050 USD RNB/habitant.

(b) La Belgique a un avantage comparatif (expertise en soins de santé, agriculture tropicale, renforcement des capacités, PME).

(c) Le Gouvernement sénégalais a élaboré une stratégie décennale, le Plan Sénégal émergent 2014-23 (PSE), adopté en février 2014. Le PSE est le document stratégique de référence de la politique économique et sociale du Gouvernement. Il est porté par une volonté politique forte et a pour vision "*Un Sénégal émergent en 2035 avec une société solidaire dans un État de droit*".

(d) Le Sénégal est une démocratie stable qui n'a pas connu de coup d'état depuis son indépendance. Le pays a pris de nombreux engagements dans les domaines des droits humains et de la gouvernance.

(e) La coopération belge est modeste au Sénégal, mais elle est appréciée. Elle est active dans différents domaines avec des expertises variées qui sont complémentaires à celles des autres bailleurs.

De plus, Sénégal fait partie de la zone géographique prioritaire d'Afrique du Nord et de l'Ouest. Ainsi, le choix du Sénégal comme pays partenaire répond au souci de la Coopération au Développement belge de concentration géographique de ses efforts.

2. Objectif et contenu de la Convention générale

Le but de cette Convention générale est d'établir notre relation de coopération avec le Sénégal sur une base juridique et conforme au droit des traités.

La Convention de Coopération générale dresse le cadre général de la coopération gouvernementale entre les deux pays, établit les responsabilités et définit les règles générales pour le respect de ses dispositions ainsi que des mesures en cas de non-respect de ces dernières.

Op de eerste plaats worden een aantal fundamentele principes en internationale akkoorden en verdragen in herinnering gebracht die de basis vormen van de samenwerking tussen beide landen.

In het hoofdstuk betreffende de tenuitvoerlegging van deze Overeenkomst worden de principes en algemene lijnen uitgezet voor de opzet, het beheer, de opvolging en de evaluatie van de landenportefeuilles waartoe de Overeenkomst aanleiding zal geven en worden de coherentie en complementariteit met andere ontwikkelingsactoren erkend en aangemoedigd.

Deze Overeenkomst bepaalt tevens de voorrechten en immuniteiten voor het personeel van Enabel en de experts die tewerkgesteld worden in het kader van de Overeenkomst en die geen onderdaan zijn van Senegal.

Een opmerkelijk element is de bij deze Overeenkomst vastgelegde beslissing van België om voor een periode van 5 jaar vanaf de inwerkingtreding van de Overeenkomst zijn gebruikelijke vrijstelling van heffingen op de invoer of lokale aankoop van goederen en diensten op te schorten. Deze opschorting kan worden verlengd met bijkomende periodes van 5 jaar, na een gezamenlijke evaluatie op basis van gezamenlijk vast te leggen criteria en modaliteiten. Dit voornemen past in het kader van het *Addis Tax Initiative* gelanceerd op de Conferentie over de financiering voor ontwikkeling van Addis Abeba (13 tot 16 juli 2015) en heeft tot doel de capaciteiten van de fiscale administratie, de doeltreffendheid van het fiscale beleid en de mobilisatie van de belastinginkomsten van het land te versterken.

Tot slot, bepaalt de Overeenkomst de algemene regels voor de kennisgeving van beslissingen tussen beide landen, de regeling van geschillen, de overlegprocedures en maatregelen bij schendingen van de voorziene verplichtingen die aanleiding kunnen geven tot opschorting van de Overeenkomst.

Zijn tevens opgenomen in de Overeenkomst: de algemene principes voor de ratificatie en de inwerkingtreding en algemene maatregelen voor de opzegging en herziening van de Overeenkomst en in geval van overmacht.

De minister van Buitenlandse Zaken,

Didier REYNERS

De minister van Ontwikkelingssamenwerking,

Alexander DE CROO

En premier lieu, sont rappelés quelques principes fondamentaux et accords et conventions internationaux qui constituent la base de la coopération entre les deux pays.

Dans le chapitre ayant trait à la mise en œuvre de la présente Convention les principes et grandes lignes du montage, de la gestion, du suivi et de l'évaluation des portefeuilles pays auxquels la Convention donnera lieu, sont exposés et la cohérence et la complémentarité avec les autres acteurs de coopération sont reconnues et encouragées.

La présente Convention définit les privilèges et immunités dont bénéficieront le personnel d'Enabel et les experts engagés dans le cadre cette Convention et qui ne sont pas ressortissants du Sénégal.

Un élément remarquable est la décision de la Belgique inscrite dans la présente Convention de suspendre pour une période de 5 ans à partir de l'entrée en vigueur de la Convention l'exemption fiscale des équipements et service importés ou achetés localement dont elle bénéficierait normalement. Cette suspension pourra être prolongée par des périodes quinquennales supplémentaires suite à une évaluation conjointe sur la base de critères et modalités qui seront déterminés en commun accord. Cette initiative s'inscrit dans le cadre de la *Addis Tax Initiative* lancée lors de la Conférence relative au financement pour le Développement de Addis Abeba (13 au 16 juillet 2015) et a pour objectif de renforcer les capacités de l'administration fiscale, l'efficacité de la politique fiscale et la mobilisation des recettes fiscales du pays.

Finalement, la Convention établit les règles générales concernant la notification de décisions, le règlement de différends, les procédures et les mesures en cas de violations des obligations prévues qui peuvent mener à la suspension de la Convention.

Sont également mentionnés dans la Convention, les principes généraux en matière de ratification et d'entrée en vigueur, ainsi que les mesures générales pour la dénonciation et la révision de la Convention et en cas de force majeure.

Le ministre des Affaires étrangères,

Didier REYNERS

Le ministre de la Coopération au développement,

Alexander DE CROO

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

**Voorontwerp van wet houdende instemming met de
Algemene Samenwerkingsovereenkomst tussen het
Koninkrijk België en de Republiek Senegal,
gedaan te Dakar op 1 maart 2018**

ARTIKEL 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

ART. 2

De Algemene Samenwerkingsovereenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Senegal, gedaan te Dakar op 1 maart 2018, zal volkomen gevolg hebben.

ART. 3

De bijzondere overeenkomsten gesloten op basis van artikel 3 van de Overeenkomst zullen verder uitvoering geven aan de interventies binnen een landenportefeuille of interventies die door een andere bilaterale of multilaterale donor aan de Belgische Staat worden gedelegeerd.

Deze bijzondere overeenkomsten zullen gesloten worden door de minister van Ontwikkelingssamenwerking of door een andere persoon die te dien einde werd gemachtigd; zij zullen worden medegedeeld aan het Parlement meteen na hun ondertekening en zij zullen volkomen gevolg hebben op de datum die zij zullen bepalen.

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

**Avant-projet de loi portant assentiment à la Convention
générale de coopération entre le Royaume
de Belgique et la République du Sénégal,
faite à Dakar le 1^{er} mars 2018**

ARTICLE 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

ART. 2

La Convention générale de coopération entre le Royaume de Belgique et la République du Sénégal, faite à Dakar le 1^{er} mars 2018, sortira son plein et entier effet.

ART. 3

Les conventions spécifiques conclues sur base de l'article 3 de la Convention définiront les modalités d'exécution des interventions des portefeuilles pays ou des interventions déléguées à l'Etat belge par un autre donateur bilatéral ou multilatéral.

Ces conventions spécifiques seront conclues par le ministre de la Coopération au développement ou par une autre personne mandatée à cet effet; elles seront communiquées au Parlement aussitôt signées et elles sortiront leur plein et entier effet à la date qu'elles détermineront.

**ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 64.584/4 VAN 28 NOVEMBER 2018**

Op 30 oktober 2018 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Vice-Eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een voorontwerp van wet “houdende instemming met de Algemene Samenwerkingsovereenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Senegal, gedaan te Dakar op 1 maart 2018”.

Het voorontwerp is door de vierde kamer onderzocht op 28 november 2018. De kamer was samengesteld uit Martine Baguet, kamervoorzitter, Bernard Blero en Wanda Vogel, staatsraden, Christian Behrendt en Jacques Englebert, assessoren, en Charles-Henri Van Hove, toegevoegd griffier.

Het verslag is uitgebracht door Roger Wimmer, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Wanda Vogel.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 28 november 2018.

*

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten “op de Raad van State”, gecoördineerd op 12 januari 1973, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp,^{1(†)} de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat die drie punten betreft, geeft het voorontwerp aanleiding tot de volgende opmerking.

Krachtens artikel 190 van de Grondwet is alleen de wetgever bevoegd om te bepalen in welke vorm wetten en verordeningen bekendgemaakt moeten worden opdat ze verbindend zijn. Volgens het Hof van Cassatie is die bepaling van de Grondwet van overeenkomstige toepassing op internationale akten, zodat verdragen niet aan particulieren kunnen worden tegengeworpen zolang ze niet integraal in het *Belgisch Staatsblad* zijn bekendgemaakt.²

De voorafgaande instemming met de bijzondere overeenkomsten gesloten op basis van artikel 3 van de overeenkomst waaraan bij dit voorontwerp instemming wordt verleend doet geen afbreuk aan de verplichting die voortvloeit uit artikel 190 van de Grondwet en uit artikel 8 van de wet van

¹ † Aangezien het om een voorontwerp van wet gaat, wordt onder “rechtsgrond” de overeenstemming met de hogere rechtsnormen verstaan.

² Cass. 11 december 1953, Arr. Verbr. 1954, 298; Cass., 19 maart 1981, JT 1982, 565-567, noot J. Verhoeven.

**AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 64.584/4 DU 28 NOVEMBRE 2018**

Le 30 octobre 2018, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Vice-Premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi “portant assentiment à la Convention générale de coopération entre le Royaume de Belgique et la République du Sénégal, faite à Dakar le 1^{er} mars 2018”.

L'avant-projet a été examiné par la quatrième chambre le 28 novembre 2018. La chambre était composée de Martine Baguet, président de chambre, Bernard Blero et Wanda Vogel, conseillers d'État, Christian Behrendt et Jacques Englebert, assesseurs, et Charles-Henri Van Hove, greffier assumé.

Le rapport a été présenté par Roger Wimmer, premier auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Wanda Vogel.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 28 novembre 2018.

*

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois “sur le Conseil d'État”, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet^{1†}, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle l'observation suivante.

L'article 190 de la Constitution réserve à la loi la compétence de déterminer les formes dans lesquelles doivent être publiés les lois et règlements pour être obligatoires. Selon la Cour de cassation, la disposition constitutionnelle précitée s'applique par analogie aux actes internationaux, de sorte que les traités sont inopposables aux particuliers tant qu'ils n'ont pas été publiés intégralement au *Moniteur belge*².

L'assentiment anticipé aux conventions spécifiques conclues sur la base de l'article 3 de la Convention à laquelle l'avant-projet entend porter assentiment n'enlève rien à l'obligation, résultant de l'article 190 de la Constitution et de l'article 8 de la loi du 31 mai 1961 “relative à l'emploi des langues

¹ † S'agissant d'un avant-projet de loi, on entend par “fondement juridique” la conformité aux normes supérieures.

² Cass., 11 décembre 1953, Pas., 1954, I, p. 298; Cass., 19 mars 1981, JT., 1982, pp. 565 à 567, note J. Verhoeven.

31 mei 1961 “betreffende het gebruik der talen in wetgevingszaken, het opmaken, bekendmaken en inwerkingtreden van wetten en verordeningen”, volgens welke die overeenkomsten in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt moeten worden opdat ze uitwerking hebben in het interne recht.³

De griffier,

Charles-Henri VAN HOVE

De voorzitter

Martine BAGUET

en matière législative, à la présentation, à la publication et à l'entrée en vigueur des textes légaux et réglementaires”, de publier ces conventions au *Moniteur belge* pour qu'elles soient obligatoires en droit interne³.

Le greffier,

Charles-Henri VAN HOVE

Le président,

Martine BAGUET

³ Zie ook advies 59.520/4, gegeven op 29 juni 2016 over een voorontwerp dat geleid heeft tot de wet van 30 augustus 2016 “houdende instemming met de Algemene Samenwerkingsovereenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Guinee, gedaan te Conakry op 5 januari 2016” (*Parl. St.* Kamer 2015-16, nr. 54-1960/001, 12-13; <http://www.raadvst-consetat.be/dbx/adviezen/59520.pdf>).

³ Voir également l'avis n° 59.520/4 donné le 29 juin 2016 sur un avant-projet devenu la loi du 30 août 2016 “portant assentiment à la Convention générale de coopération entre le Royaume de Belgique et la République de Guinée, faite à Conakry le 5 janvier 2016” (*Doc. parl.*, Chambre, 2015-2016, n° 54-1960/001, pp. 12-13; <http://www.raadvst-consetat.be/dbx/avis/59520.pdf>).

WETSONTWERP

FILIP,

KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van de minister van Buitenlandse Zaken en van de minister van Ontwikkelingssamenwerking,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De minister van Buitenlandse Zaken en de minister van Ontwikkelingssamenwerking zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in onze naam bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2

De Algemene Samenwerkingsovereenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Senegal, gedaan te Dakar op 1 maart 2018, zal volkomen gevolg hebben.

Art. 3

De bijzondere overeenkomsten gesloten op basis van artikel 3 van de Overeenkomst zullen verder uitvoering geven aan de interventies binnen een landenportefeuille of interventies die door een andere bilaterale of multilaterale donor aan de Belgische Staat worden gedelegeerd.

Deze bijzondere overeenkomsten zullen gesloten worden door de minister van Ontwikkelingssamenwerking of door een andere persoon die te dien einde werd gemachtigd; zij zullen worden medegedeeld aan het Parlement meteen na hun ondertekening en zij zullen volkomen gevolg hebben op de datum die zij zullen bepalen.

PROJET DE LOI

PHILIPPE,

ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition du ministre des Affaires étrangères et du ministre de la Coopération au développement,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Le ministre des Affaires étrangères et le ministre de la Coopération au développement sont chargés de présenter, en notre nom, à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2

La Convention générale de coopération entre le Royaume de Belgique et la République du Sénégal, faite à Dakar le 1^{er} mars 2018, sortira son plein et entier effet.

Art. 3

Les conventions spécifiques conclues sur base de l'article 3 de la Convention définiront les modalités d'exécution des interventions des portefeuilles pays ou des interventions déléguées à l'État belge par un autre donateur bilatéral ou multilatéral.

Ces conventions spécifiques seront conclues par le ministre de la Coopération au développement ou par une autre personne mandatée à cet effet; elles seront communiquées au Parlement aussitôt signées et elles sortiront leur plein et entier effet à la date qu'elles détermineront.

Gegeven te Brussel, 7 december 2018

FILIP

VAN KONINGSWEGE :

De minister van Buitenlandse Zaken,

Didier REYNDERS

De minister van Ontwikkelingssamenwerking,

Alexander DE CROO

Donné à Bruxelles, le 7 décembre 2018

PHILIPPE

PAR LE ROI:

Le ministre des Affaires étrangères,

Didier REYNDERS

Le ministre de la Coopération au développement,

Alexander DE CROO

Vertaling**ALGEMENE SAMENWERKINGSOVEREENKOMST TUSSEN HET
KONINKRIJK BELGIE EN DE REPUBLIEK SENEGAL**

Het Koninkrijk België, hierna genoemd de “Belgische Partij”, enerzijds ;

En

De Republiek Senegal, hierna genoemd “de Senegalese Partij”, anderzijds,

Hierna genoemd « de Partijen »

Vastbesloten het partnerschap en de samenwerking uit te breiden, die ze wensen te ontwikkelen op grond van wederzijds respect, gedeelde verantwoordelijkheid, de soevereiniteit en gelijkheid van beide Partijen in een streven naar duurzame en harmonieuze menselijke ontwikkeling die alle lagen van hun bevolking ten goede komt en in het bijzonder de meest hulpbehoevende teneinde inclusieve en duurzame economische groei te bevorderen en armoede, en de uitsluiting uit te bannen ;

Herbevestigende hun gehechtheid aan de principes van:

- het Handvest van de Verenigde Naties van 26 Juni 1945 ;
- de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens van 10 december 1948 ;
- het Internationaal Verdrag inzake de Rechten van het Kind van 20 november 1989 ;
- het Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie van vrouwen van 18 december 1979 ;

- het Internationale Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van rassendiscriminatie van 21 december 1965 ;
- de Conventies van Genève van 1949 en de andere instrumenten van het internationaal humanitair recht ;
- het Verdrag tegen corruptie van 31 oktober 2003 ;

Erkennende de noodzaak voor de Partijen om hun inspanningen te bundelen teneinde de voortgang naar de verwezenlijking van de doelstellingen van duurzame ontwikkeling te versnellen die voortkomen uit de Top van de Verenigde Naties voor de aanneming van de Agenda 2030 van duurzame Ontwikkeling en die de samenwerking tussen de Partijen zullen ondersteunen ;

Onderschrijvende de doelstellingen inzake de doeltreffendheid van de hulp zoals bepaald in de Verklaring van Parijs over de doeltreffendheid van de ontwikkelingshulp van 2 maart 2005, en in het Mondiaal Partnerschap voor een doeltreffende samenwerking ten dienste van ontwikkeling, gelanceerd te Busan op 1 december 2011 ;

Herbevestigende hun gehechtheid aan het Partnerschapsakkoord tussen de leden van de groep van Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan enerzijds, en de Europese Gemeenschap en haar lidstaten anderzijds, ondertekend te Cotonou op 23 juni 2000 en herzien te Luxemburg op 25 juni 2005 en te Ouagadougou op 22 juni 2010 ;

Bewust zijnde van de omvang van de wereldwijde milieu-uitdagingen ten gevolge van de klimaatverandering, hun gehechtheid herbevestigende aan de bescherming en het behoud van het milieu, en een bijzondere aandacht gevende aan de engagementen en doelstellingen van de multilaterale milieuverdragen aangenomen op de grote conferenties van de Verenigde Naties en andere internationale gerelateerde conferenties ;

Herbevestigende hun gehechtheid aan de Verdragen van de Internationale Arbeidsorganisatie inzake internationale arbeidsnormen, waaronder waardig werk, sociale bescherming en niet-discriminatie ;

Onderschrijvende de doelstellingen van de fiscale initiatieven van Addis (*Addis Tax Initiative*) gelanceerd tijdens de Conferentie betreffende de financiering voor ontwikkeling georganiseerd te Addis Abeba van 13 tot 16 juli 2015 en die tot doel heeft om binnenlandse middelen te mobiliseren en op een efficiënte manier aan te wenden, alsook om de billijkheid, de transparantie, de doeltreffendheid en de goede werking van de belastingstelsels van de partnerlanden te verbeteren ;

Erkennende dat naast de samenwerking in termen van duurzame internationale ontwikkeling tussen de Partijen, andere ontwikkelingsactoren, zoals organisaties van de civiele maatschappij, institutionele actoren waaronder universiteiten, lokale overheden, actoren van de humanitaire hulp en ontwikkelingsbanken, en de private sector ook een essentiële rol spelen en een supplementaire en complementaire bijdrage leveren aan het ontwikkelingsproces ;

Herbevestigende hun gehechtheid aan respect voor mensenrechten, democratische beginselen en Rechtstaat ;

Overtuigd zijnde dat deze principes de essentiële fundamenteen vormen voor de samenwerkingsrelaties tussen de Partijen ;

Zijn het volgende overeengekomen :

Artikel 1

Doel van deze Overeenkomst

- 1.1 De Partijen sluiten deze Overeenkomst af teneinde de duurzame menselijke ontwikkeling, de inclusieve economische groei en de bevordering van de rechten van de mens en het goed bestuur evenals de strijd tegen armoede en ongelijkheden te bevorderen en te versnellen.

- 1.2 Deze Overeenkomst heeft tot doel het politiek, institutioneel en juridisch kader te bepalen voor de samenwerking in de context van duurzame ontwikkeling tussen de Partijen en die wordt gevormd door :
- 1.2.1 De interventies in uitvoering van de Belgische politiek inzake intergouvernementele samenwerking met de Senegalese partij
- 1.2.2 Andere interventies in Senegal in specifieke domeinen die plaatsvinden op initiatief van de Belgische partij, of van andere bilaterale of multilaterale donoren.

Artikel 2

Uitvoeringsorganen van deze Overeenkomst.

- 2.1. De Senegalese Partij vertrouwt opvolging van haar verplichtingen voor de uitvoering van deze Overeenkomst toe aan het Ministerie belast met Economie en Financiën;
- 2.2. De Belgische Partij wijst de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking aan als garant voor de naleving en uitvoering van deze Overeenkomst;
- 2.3. De Belgische Partij wijst zijn Ambassadeur geaccrediteerd bij Senegal aan voor de uitvoering van deze Overeenkomst.

Artikel 3

Uitvoeringsprocedure

- 3.1. De Senegalese Partij bepaalt, in volledige soevereiniteit, haar ontwikkelingsprincipes en -strategieën.

3.2. Voor de samenwerking inzake internationale duurzame ontwikkeling zoals bedoeld in artikel 1.2.1, ondertekenen de Partijen een Bijzondere Overeenkomst doelstellingen vaststelt, rekening houdend enerzijds met de ontwikkelingsdoelstellingen bepaald door de Senegalese Partij in het kader van haar prioriteiten en haar ontwikkelingsstrategie en anderzijds, met de doelstellingen en basisprincipes van de Belgische federale overheid inzake internationale duurzame ontwikkeling.

3.3. Deze Bijzondere Overeenkomst definieert onder andere de duur, de doelstellingen, een budgettair overzicht en de actoren die de interventies zullen uitvoeren.

3.4. De Belgische Partij vertrouwt de coördinatie en de uitvoering van de doelstellingen bepaald in de Bijzondere Overeenkomst toe aan het Belgisch ontwikkelingsagentschap Enabel.

3.5. Na de ondertekening van de Bijzondere Overeenkomst worden de contractuele relaties met de bij de uitvoering betrokken actoren van interventies of delen van interventies, nodig voor het behalen van de doelstellingen overeengekomen in het kader van de Bijzondere Overeenkomst, gedefinieerd in akkoorden afgesloten tussen Enabel en die actoren.

3.6. De Senegalese Partij zal officieel ingelicht worden over de doelstellingen met betrekking tot de duurzame internationale ontwikkelingssamenwerking als bedoeld in artikel 1.2.2.. De coördinatie en de uitvoering van de doelstellingen van deze samenwerking kunnen door de Belgische Partij toevertrouwd worden aan één of meerdere actoren bedoeld in artikel 4b.

3.7. Indien een andere multilaterale of bilaterale donor een interventie toevertrouwt aan de Belgische Partij zal er tussen de Partijen een afzonderlijke Bijzondere Overeenkomst afgesloten worden. De coördinatie en de uitvoering van de doelstellingen van deze Bijzondere Overeenkomst zullen toevertrouwd worden aan het Belgisch ontwikkelingsagentschap Enabel.

3.8. Indien een andere multilaterale of bilaterale donor een interventie die het Belgisch ontwikkelingsbeleid versterkt, direct aan het Belgisch ontwikkelingsagentschap Enabel toevertrouwt, verbinden de Partijen zich ertoe om alle stappen te ondernemen die nodig zijn opdat deze interventie uitgevoerd kan worden in een aangepast juridisch en reglementair kader, aangepast aan de bijzondere kenmerken van duurzame internationale ontwikkeling.

Artikel 4

Betrokken actoren

De actoren die betrokken zijn bij de uitvoering van de interventies of delen van de interventies zijn :

a. Voor de Senegalese Partij :

a1. De nationale overheden en het Parlement ;

a2. De niet-gouvernementele actoren, de private sector en organisaties van de civiele maatschappij in al haar vormen zoals aanvaard door de Senegalese wetgeving ;

b. Voor de Belgische Partij :

b1. De federale overheden en het federaal Parlement ;

b2. Enabel, het Belgisch ontwikkelingsagentschap;

b3. Een andere multilaterale of bilaterale openbare donor;

b4. De Belgische en internationale niet-gouvernementele actoren, de private sector en organisaties van de civiele maatschappij in al haar vormen zoals aanvaard de Belgische wetgeving.

Artikel 5

Opvolging en evaluatie

5.1. Opvolging en evaluatie hebben tot doel om een regelmatige controle uit te oefenen op de samenwerking tussen de Partijen teneinde de impact en de doeltreffendheid te verbeteren.

5.2. Voor de opvolging van deze algemene overeenkomst en van de bijzondere overeenkomst aangehaald in artikel 3.2 wordt een gemengd paritair overlegcomité gecreëerd. Dit comité bestaat uit minstens één vertegenwoordiger van de entiteit aangehaald in artikel 2.1 en minstens één vertegenwoordiger van de entiteit aangehaald in artikel 2.2.

5.3. Het gemengd comité vergadert op ministerieel niveau minstens één maal om de drie jaar en, op vraag van één van de Partijen, jaarlijks op een gepast niveau, beurtelings in België en in Senegal.

5.4. De Partijen zullen alle nodige administratieve en budgettaire maatregelen nemen om de doelstellingen die voortvloeien uit deze Overeenkomst te bereiken.

5.5. De Partijen zullen, gezamenlijk of apart, de interne en externe controles en evaluaties uitvoeren die zij nuttig achten. Elke Partij zal de andere Partij op de hoogte stellen van de controles en evaluaties die zij apart wenst uit te voeren.

Artikel 6

Coherentie en complementariteit

6.1. De Partijen erkennen de complementaire rol en bijdrage van de andere actoren van ontwikkelingssamenwerking zoals de organisaties van de civiele maatschappij, de institutionele actoren waaronder de universiteiten, de lokale overheden, de actoren van de humanitaire hulp en de ontwikkelingsbanken, en de private sector aan het ontwikkelingsproces.

6.2. De Partijen engageren zich om de inspanningen van de andere ontwikkelingsactoren te mobiliseren en te ondersteunen binnen de grenzen van de eigen autonomie van deze actoren, en om de complementariteit tussen de initiatieven van deze actoren en de inspanningen van de Partijen als onderdeel van deze Overeenkomst te bevorderen.

6.3. De Partijen engageren zich om binnen het kader van hun respectievelijke van kracht zijnde reglementering, steun te verlenen aan de initiatieven van de andere ontwikkelingsactoren met een gunstige omgeving voor een samenwerking in zijn totaliteit.

Artikel 7

Voorrechten en immuniteiten.

7.1. Voor de uitvoering van deze Overeenkomst, genieten de Enabel-vertegenwoordiger en diens in België in dienst genomen medewerkers, voor zover zij geen onderdaan zijn van de Republiek Senegal, dezelfde voorrechten en immuniteiten die van toepassing zijn op het administratief en technisch personeel van de diplomatieke posten.

7.2. Voor de uitvoering van deze Overeenkomst geniet elke deskundige die geen onderdaan is van de Republiek Senegal of er geen permanente verblijfplaats heeft, van dezelfde voorrechten en immuniteiten als deze toegestaan aan de technische experts van de Verenigde Naties.

Deze deskundige zal met name het recht hebben om tijdens de eerste zes maanden van zijn installatie, een voertuig onder het regime van tijdelijke invoer, meubilair en artikelen voor persoonlijk gebruik alsmede ten behoeve van de bij hem inwonende gezinsleden vrij van rechten in te voeren of aan te kopen. Zijn wedde en bezoldigingen zullen op het grondgebied van de Republiek Senegal vrijgesteld van heffingen zijn. Indien vereist is hij evenwel onderworpen aan de sociale zekerheid met inachtneming van de Belgische of Senegalese wetgeving.

Artikel 8

Fiscale bepalingen

8.1. De ingevoerde of lokaal aangekochte uitrusting of diensten in het kader van de Bijzondere Overeenkomsten tussen de Partijen zoals aangehaald in de artikelen 3.2 en 3.7 zijn vrijgesteld van alle rechten, belastingen en heffingen opgelegd door de Senegalese fiscale wetgeving.

8.2. De fiscale vrijstelling zoals bedoeld in artikel 8.1, zal worden opgeheven voor een periode van vijf jaar vanaf de inwerkingtreding van deze Overeenkomst.

8.3. Na een gezamenlijke evaluatie kan worden besloten tot bijkomende periodes van vijf jaar van opheffing van fiscale vrijstelling met een uitwisseling van brieven tussen de Partijen.

De evaluatiecriteria en -modaliteiten zullen in onderlinge overeenstemming in het overlegorgaan aangehaald in artikel 5.3 worden vastgelegd en zullen betrekking hebben op de versterking van de capaciteiten van de fiscale administratie en op de doeltreffendheid van het fiscale beleid van de Senegalese Partij alsmede op de vergrote mobilisatie door de Senegalese Partij van de belastinginkomsten.

8.4. De opheffing van de fiscale vrijstelling kan niet worden toegepast op activiteiten, aankopen en invoer in het kader van humanitaire interventies.

Artikel 9

Notificaties

Elke kennisgeving en/of wijziging betreffende de uitvoering van deze Overeenkomst zal via diplomatieke weg aan de hieronder vermelde entiteiten worden medegedeeld.

- a. Voor het Koninkrijk België : de Ambassade van België geaccrediteerd in Senegal ;
- b. Voor Senegal : het Ministerie belast met Buitenlandse Zaken.

Artikel 10:

Regeling van geschillen

10.1 De geschillen die verband houden met de interpretatie of toepassing van deze Overeenkomst en de uitvoeringsmaatregelen ervan worden geregeld via bilaterale onderhandelingen. De geschillen die niet kunnen worden opgelost, worden onderworpen aan de procedures bepaald door het Handvest van de Verenigde Naties.

10.2. Als één van de Partijen van mening is dat de Andere Partij een van haar essentiële verplichtingen in het kader van deze Overeenkomst, stelt ze de Andere Partij in kennis van de nodige elementen van informatie voor een grondig onderzoek van de situatie, alsmede van haar voornemen om deze Overeenkomst op te schorten binnen de drie maanden als er geen aanvaardbare oplossing gevonden wordt. De Partijen plegen overleg en bepalen de gepaste acties binnen de drie maanden na de kennisgeving. Bij afwezigheid van een aanvaardbare oplossing wordt de Overeenkomst opgeschort drie maanden na de kennisgeving.

Artikel 11

Ratificatie en inwerkingtreding

11.1. Deze Overeenkomst wordt geratificeerd of goedgekeurd door de Partijen volgens hun respectievelijke constitutionele regels en procedures.

11.2. Deze Overeenkomst zal in werking treden op de eerste dag van de maand volgend op de datum van ontvangst van de laatste schriftelijke kennisgeving, via diplomatiek weg, van de voltooiing van de interne vereiste ratificatie- en goedkeuringsprocedures.

Artikel 12

Duur, opzegging, herziening en overmacht

12.1. Deze Overeenkomst wordt gesloten voor onbepaalde duur.

12.2. Elk van de Partijen kan op ieder moment deze Overeenkomst opzeggen met schriftelijke kennisgeving via diplomatiek weg aan de Andere. De opzegging gaat in zes maanden na de datum van ontvangst van de kennisgeving aan de andere Partij. Deze opzegging betreft niet de interventies die geregeld worden door deze Overeenkomst. Betrokken interventies dienen te worden opgezegd via een specifieke opzeggingsakte.

12.3. Elk van de Partijen kan aan de Andere Partij wijzigingen aan deze Overeenkomst voorstellen. Als de Partijen akkoord gaan met de wijzigingen, zullen de bepalingen van artikel 11 van deze Overeenkomst worden toegepast.

12.4. Elk van de Partijen kan deze Overeenkomst in geval van overmacht opschorten gedurende de duur van deze overmacht.

De Partij die een geval van overmacht inroept, stelt de Andere Partij in kennis van de nuttige elementen van informatie die nodig zijn voor een grondig onderzoek van de situatie teneinde een voor de Partijen aanvaardbare oplossing te zoeken, alsmede van haar voornemen om deze Overeenkomst op te schorten als er binnen de drie maanden geen aanvaardbare oplossing komt. De Partijen zullen overleg plegen en de gepaste te ondernemen acties bepalen.

Bij afwezigheid van een aanvaardbare oplossing, zal de Overeenkomst worden opgeschort drie maanden na de kennisgeving bedoeld in artikel 12.4.

Artikel 14

Eindbepalingen

14.1 Deze Overeenkomst herroept en vervangt de Algemene Overeenkomst inzake internationale samenwerking tussen de Republiek Senegal en het Koninkrijk België van 19 oktober 2001.

14.2 De bepalingen van de Overeenkomst van 2001 blijven echter van kracht voor de lopende programma's tot hun voltooiing tenzij de Partijen er anders over overeenkomen.

TEN BLIJKEN WAARVAN de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd door hun respectieve Regeringen, deze Algemene Overeenkomst hebben ondertekend.

Gedaan te Dakar, op 1 maart 2018, in twee originele exemplaren in de Franse taal.

CONVENTION GÉNÉRALE DE COOPÉRATION ENTRE LE ROYAUME DE BELGIQUE ET LA REPUBLIQUE DU SÉNÉGAL

Le Royaume de Belgique, ci-après dénommé la « Partie Belge », d'une part

Et

La République du Sénégal, ci-après dénommée « la Partie sénégalaise », d'autre part ;

Ci-après dénommés « les Parties »,

Résolues à élaborer leurs relations de coopération qu'Elles souhaitent développer sur la base du respect mutuel, de la responsabilité partagée, de la souveraineté et de l'égalité des Parties en vue de la réalisation d'un développement humain durable, harmonieux et bénéfique pour toutes les composantes de leurs populations et particulièrement les plus démunies, afin de promouvoir une croissance économique inclusive et durable et d'éradiquer la pauvreté et l'exclusion ;

Réaffirmant leur attachement au principe de :

- la Charte des Nations Unies du 26 juin 1945 ;
- la Déclaration Universelle des Droits de l'Homme du 10 décembre 1948 ;
- la Convention internationale relative aux droits de l'enfant du 20 novembre 1989;
- la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des Femmes du 18 décembre 1979 ;
- la Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale du 21 décembre 1965 ;

- les Conventions de Genève de 1949 et les autres instruments du droit international humanitaire ;
- la Convention contre la corruption du 31 octobre 2003 ;

Reconnaissant la nécessité pour les Parties de conjuguer leurs efforts afin d'accélérer le progrès vers la réalisation des objectifs de développement durable, issus du Sommet des Nations Unies pour l'adoption de l'Agenda 2030 du Développement durable, et qui soutiendront la coopération entre les Parties ;

Souscrivant aux objectifs en matière d'efficacité de l'aide tels qu'énoncés dans la Déclaration de Paris sur l'efficacité de l'aide au développement du 02 mars 2005, et dans le Partenariat mondial pour une coopération efficace au service du développement, lancé à Busan le 1^{er} décembre 2011 ;

Réaffirmant leur attachement à l'Accord de Partenariat entre les membres du groupe des États d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique, d'une part, et la Communauté Européenne et ses États membres, d'autre part, signé à Cotonou le 23 juin 2000 et révisé à Luxembourg le 25 juin 2005 et à Ouagadougou le 22 juin 2010 ;

Conscients de l'ampleur des défis environnementaux posés au niveau mondial par le changement climatique, réaffirmant leur attachement à la protection et la conservation de l'environnement, et accordant une attention particulière aux engagements et aux objectifs des Traités Multilatéraux sur l'Environnement et convenus lors des conférences majeures des Nations Unies et d'autres conférences internationales y relatives ;

Réaffirmant leur attachement aux Conventions de l'Organisation Internationale du Travail relatives aux normes internationales du travail, entre autres en matière de travail décent, de protection sociale et de non-discrimination ;

Souscrivant aux objectifs des initiatives fiscales d'Addis (*Addis Tax Initiative*), lancée lors de la Conférence relative au financement pour le développement organisé à Addis-Abeba du 13 au 16 juillet 2015 et qui vise à renforcer la mobilisation et l'utilisation efficace des ressources nationales et à améliorer l'équité, la transparence, l'efficacité et le bon fonctionnement des systèmes fiscaux des pays partenaires ;

Reconnaissant qu'en plus de la coopération sur le plan du développement internationale durable entre les Parties, d'autres acteurs de coopération, tels qu'organisations de la société civile, acteurs institutionnels y inclus des universités, autorités locales, des acteurs de l'aide humanitaire et banques de développement et le secteur privé, jouent également un rôle essentiel et apportent une contribution supplémentaire et complémentaire au processus de développement ;

Réaffirmant leur attachement au respect des droits de l'Homme, des principes démocratiques et de l'État de droit ;

Convaincus que ces principes constituent les fondements essentiels des relations de coopération entre les Parties ;

Sont convenus de ce qui suit :

Article 1^{er}

Objet de la présente Convention

- 1.1 Les Parties concluent la présente Convention en vue de promouvoir et d'accélérer le développement humain durable, la croissance économique inclusive, la promotion des Droits de l'Homme et la bonne gouvernance, ainsi que la lutte contre la pauvreté et les inégalités.
- 1.2 La présente Convention a pour objet de définir le cadre politique, institutionnel et juridique de la coopération dans le cadre du développement durable entre les Parties et qui est constitué par :

- 1.2.1 Les interventions en exécution de la politique belge en matière de coopération intergouvernementale avec la partie sénégalaise.
- 1.2.2 D'autres interventions au Sénégal dans des domaines spécifiques, prenant place à l'initiative de la Partie belge, ou d'autres donateurs bilatéraux ou multilatéraux.

Article 2

Organes d'exécution de la présente Convention.

2.1. La Partie sénégalaise confie la réalisation de ses obligations au Ministère en charge de l'Economie et des Finances pour l'exécution de la présente Convention ;

2.2 La Partie belge désigne le Service Public Fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement comme garant du respect et de l'exécution de la présente Convention ;

2.3 La Partie belge désigne son Ambassadeur accrédité au Sénégal pour l'exécution de la présente Convention.

Article 3

Procédure de mise en œuvre

3.1. La Partie sénégalaise détermine, en toute souveraineté, ses principes et stratégies de développement.

3.2. Pour la coopération sur le plan du développement durable international prévu à l'article 1.2.1, les Parties signent une Convention spécifique qui détermine des objectifs, en prenant en compte, d'une part, les objectifs de développement déterminés par la Partie sénégalaise dans le cadre de ses priorités et de sa stratégie de développement et, d'autre part, les objectifs et principes de base retenus par le gouvernement fédéral belge en matière de développement international durable.

3.3. Cette Convention spécifique définit entre autres sa durée, ses objectifs, un aperçu budgétaire et les acteurs qui mettront en œuvre les interventions.

3.4. La Partie belge confie la coordination et la mise en œuvre des objectifs déterminées dans la Convention spécifique à l'Agence belge de Développement, Enabel.

3.5. Après la signature de la Convention spécifique, les relations contractuelles avec les acteurs impliqués dans la mise en œuvre des interventions ou parties des interventions nécessaires pour l'atteinte des objectifs convenus dans le cadre de la Convention spécifique, sont déterminées à travers des accord signées entre Enabel et ces acteurs.

3.6. La Partie sénégalaise sera informée officiellement sur les objectifs de la coopération sur le plan du développement durable international visé à l'article 1.2.2. La coordination et l'exécution des objectifs de cette coopération peuvent être confiés par la Partie belge à un ou plusieurs des acteurs visés à l'article 4b.

3.7. Dans l'hypothèse où un autre donateur multilatéral ou bilatéral public confie une intervention à la Partie belge, une Convention spécifique particulière sera conclue entre les Parties. La coordination et l'exécution des objectifs visés dans cette Convention spécifique seront confiées à l'Agence belge de Développement, Enabel.

3.8. Dans l'hypothèse où un autre donateur multilatéral ou bilatéral public confie directement à l'Agence belge de Développement Enabel une intervention qui vise à renforcer la politique belge de développement, les Parties s'engagent à entreprendre toutes les démarches nécessaires pour que cette intervention puisse s'exécuter dans un cadre juridique et réglementaire adapté aux caractéristiques particulières du développement international durable.

Article 4

Acteurs impliqués

Les acteurs impliqués dans la mise en œuvre des interventions ou parties des interventions sont :

a. Pour la Partie sénégalaise :

a1. Les autorités publiques nationales, ainsi que le Parlement ;

a2. Les acteurs non étatiques, secteur privé et organisations de la société civile sous toutes ses formes acceptées par la législation sénégalaise.

b. Pour la Partie belge :

b1. Les autorités publiques fédérales, ainsi que le Parlement fédéral ;

b2. Enabel, l'agence belge de développement ;

b3. Un autre bailleur multilatéral ou bilatéral public ;

b4. Les acteurs non étatiques belges et internationaux, secteur privé et organisations de la société civile sous toutes ses formes acceptées par la législation belge.

Article 5

Suivi et évaluation

5.1. Le suivi et l'évaluation ont pour but de permettre un contrôle régulier de la coopération entre les Parties afin d'améliorer son impact et son efficacité.

5.2. Pour le suivi de cette convention générale et de la convention spécifique visée à l'article 3.2, il est créé un comité mixte paritaire de concertation. Il est composé d'au moins un représentant de l'entité visée à l'article 2.1 et d'au moins un représentant de l'entité visée à l'article 2.2

5.3. Le comité mixte se réunit au niveau ministériel au moins une fois tous les trois ans et, si l'une des parties le demande, chaque année à un niveau de représentation approprié, alternativement en Belgique et au Sénégal.

5.4. Les Parties prendront toutes les mesures administratives et budgétaires nécessaire pour atteindre les objectifs qui découlent de la présente Convention.

5.5. Les Parties procéderont, ensemble ou séparément, aux contrôles et aux évaluations, tant internes qu'externes, qu'elles estimeront utiles de réaliser. Chacune des Parties informera l'Autre Partie des contrôles et des évaluations qu'elle entendrait mener séparément.

Article 6

Cohérence et complémentarité.

6.1. Les Parties reconnaissent le rôle et la contribution complémentaires des autres acteurs de la coopération, tels que les organisations de la société civile, les acteurs institutionnels y inclus les universités, autorités locales, les acteurs de l'aide humanitaire et les banques de développement, et le secteur privé au processus de développement.

6.2. Les Parties s'engagent à mobiliser et soutenir les efforts des autres acteurs de la coopération, dans les limites de l'autonomie propre à ces acteurs, à favoriser la complémentarité entre leurs initiatives et les efforts déployés par les Parties dans le cadre de la présente Convention.

6.3. Les Parties s'engagent à fournir, dans le cadre de leur réglementation respective en vigueur, leur soutien aux initiatives d'autres acteurs de coopération à travers un environnement propice à la coopération dans sa totalité.

Article 7

Privilèges et immunités

7.1. Pour l'exécution de la présente Convention, le Représentant de Enabel et ses adjoints recrutés en Belgique, pour autant qu'ils ne soient pas ressortissants de la République du Sénégal, bénéficient des privilèges et immunités applicables au personnel administratif et technique des postes diplomatiques.

7.2. Pour l'exécution de la présente Convention, tout expert non ressortissant de la République du Sénégal ou n'y ayant pas sa résidence permanente, bénéficie des mêmes privilèges et immunités que ceux accordés aux experts techniques des Nations Unies.

Il aura notamment le droit d'importer ou d'acheter, un véhicule sous le régime de l'admission temporaire, des meubles et des articles à son usage personnel ainsi qu'à l'usage des membres de sa famille vivant avec lui en franchise de tous droits, durant les six premiers mois de son installation. Son salaire et ses émoluments seront exonérés de taxe sur le territoire de la République du Sénégal. Quand requis, il sera toutefois assujetti à la sécurité sociale dans le respect de la législation belge ou sénégalaise.

Article 8

Dispositions fiscales

8.1. Les équipements ou services importés ou achetés localement dans le cadre des Conventions spécifiques entre les Parties tel que visées dans les articles 3.2 et 3.7, seront exempts de tous droits, taxes et charges imposés par la législation fiscale sénégalaise.

8.2. L'exemption fiscale visée à l'article 8.1, sera suspendue pour une période de cinq ans à partir de l'entrée en vigueur de la présente Convention.

8.3. Après une évaluation conjointe, des périodes quinquennales supplémentaires de suspension de l'exemption fiscale peuvent être décidées par échange de lettres entre les Parties.

Les critères et modalités d'évaluation seront déterminés de commun accord par l'organe de concertation visé à l'article 5.3 et auront trait au renforcement de capacités de l'administration fiscale et de l'efficacité de la politique fiscale de la Partie sénégalaise, ainsi qu'à la mobilisation accrue des recettes fiscales par la Partie sénégalaise.

8.4. La suspension de l'exemption fiscale ne pourra s'appliquer aux activités, achats et importations dans le cadre d'interventions humanitaires.

Article 9

Notifications

Toute notification et/ou modification relative à l'exécution de la présente Convention sera communiquée par voie diplomatique aux entités figurant ci-dessous.

- a. Pour le Royaume de Belgique : l'Ambassade de Belgique accréditée au Sénégal ;
- b. Pour le Sénégal : le Ministère en charge des Affaires étrangères.

Article 10

Règlements des différends.

10.1 Les différends nés de l'interprétation ou de l'application de la présente Convention et de ses mesures d'exécution seront réglés par voie de négociation bilatérale. Ceux qui n'auront pu être résolus seront soumis aux procédures prévues par la Charte des Nations Unies.

10.2 Si l'une des Parties considère que l'Autre Partie a manqué à une des obligations essentielles qui lui incombent au titre de la présente Convention, elle notifie à l'autre Partie les éléments d'information nécessaires à un examen approfondi de la situation, ainsi que le fait qu'Elle envisage de suspendre la présente Convention en cas d'absence de solution acceptable dans les trois mois. Les Parties se consulteront et détermineront les actions appropriées à prendre dans les trois mois qui suivent la notification. En absence de solution acceptable, la Convention sera suspendue trois mois après la notification.

Article 11

Ratification et entrée en vigueur

11.1. La Présente Convention est ratifiée ou approuvée par les Parties selon leurs règles constitutionnelles et procédures respectives.

11.2. La présente Convention entrera en vigueur le premier jour du mois qui suit la date de réception de la dernière notification écrite, par voie diplomatique, de l'accomplissement des procédures internes de ratification ou d'approbation requises.

Article 12

Durée, dénonciation, révision et force majeure.

12.1. La présente Convention est conclue pour une durée indéterminée.

12.2. Chacune des Parties peut dénoncer la présente Convention à tout moment par notification écrite par voie diplomatique à l'Autre, cette dénonciation prenant effet six mois après la date de réception de la notification à l'autre Partie. Cette dénonciation n'entraîne pas celle des interventions régies par la présente Convention. Celles-ci devront faire l'objet d'un acte de dénonciation spécifique.

12.3. Chacune des Parties peut proposer à l'autre Partie des modifications à la présente Convention. En cas d'accord des Parties sur des modifications proposées, les dispositions de l'article 11 de la présente Convention s'appliqueront.

12.4. Chacune des Parties peut suspendre la présente Convention dans des cas de force majeure pendant la durée de cette force majeure.

La Partie qui invoque un cas de force majeure notifie à l'autre Partie les éléments d'information utiles nécessaires à un examen approfondi de la situation en vue de rechercher une solution acceptable par les Parties ainsi que le fait qu'elle envisage de suspendre la présente Convention en cas d'absence de solution acceptable dans les trois mois. Les Parties se consulteront et détermineront les actions appropriées à prendre.

En absence de solution acceptable, la Convention sera suspendue trois mois après la notification visée à l'article 12.4, deuxième alinéa.

Article 14

Dispositions finales

14.1 La présente convention abroge et remplace la Convention générale de Coopération internationale conclue entre la République du Sénégal et le Royaume de Belgique le 19 octobre 2001.

14.2 Toutefois, les dispositions de la Convention de 2001 restent applicables aux programmes en cours jusqu'à leur achèvement, à moins que les Parties n'en conviennent autrement.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, dûment autorisés à cet effet par leurs Gouvernements respectifs, ont signé la présente Convention générale.

Fait à Dakar, le 1^{er} mars 2018, en deux exemplaires originaux, en langue française.